

Euroopan unionin virallinen lehti

C 110



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

29. huhtikuuta 2010

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2010/C 110/01

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business) ⁽¹⁾

1

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2010/C 110/02

Neuvoston päätös, annettu 19 päivänä huhtikuuta 2010, työturvallisuuden ja työterveyden neuvoa-antavan komitean italialaisten varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimittämisestä

2

FI

Hinta:
3 EUR⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Euroopan komissio

2010/C 110/03	Euron kurssi	3
---------------	--------------------	---

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 110/04	Vuoden 2010 Ehdotuspyynnöt – Pilottihanke, joka koskee ennalta ehkäisevien toimien kehittämistä aavikoitumisen pysäyttämiseksi Euroopassa	4
---------------	---	---

Euroopan henkilöstövalintatoimisto (EPSO)

2010/C 110/05	Ilmoitus avoimista kilpailuista	5
---------------	---------------------------------------	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 110/06	Ennakoilmoitus yrityskestittymästä (Asia COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria) ⁽¹⁾	6
2010/C 110/07	Ennakoilmoitus yrityskestittymästä (Asia COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	7

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5763 – Dassault Systemes/IBM DS PLM Software business)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)****(2010/C 110/01)**

Komissio päätti 29 päivänä maaliskuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5763. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 19 päivänä huhtikuuta 2010,

työturvallisuuden ja työterveyden neuvoa-antavan komitean italialaisten varsinaisten jäsenten ja
varajäsenten nimittämisestä

(2010/C 110/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn
sopimuksen,ottaa huomioon työturvallisuuden ja työterveyden neuvoa-anta-
van komitean perustamisesta 22 päivänä heinäkuuta 2003 teh-
dyn neuvoston päätöksen 2003/C 218/01 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen
3 artiklan,ottaa huomioon jäsenvaltioiden hallitusten neuvostolle esittä-
män ehdokasluettelon,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto on 16 päivänä helmikuuta 2010 hyväksymäl-
lään päätöksellä ⁽²⁾ nimittänyt työturvallisuuden ja työter-
veyden neuvoa-antavan komitean varsinaiset jäsenet ja
varajäsenet 1 päivänä maaliskuuta 2010 alkaneeksi ja
28 päivänä helmikuuta 2013 päättyväksi toimikaudeksi
lukuun ottamatta tiettyjä varsinaisia jäseniä ja varajäseniä,
joihin kuuluvat italialaiset hallitusta, työntekijäjärjestöjä ja
työnantajajärjestöjä edustavat varsinaiset jäsenet ja varajä-
senet,

(2) Italian hallitus on esittänyt ehdokkaat avoimna oleviin
paikkoihin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*Ainoa artikla*Nimitetään seuraavat henkilöt työturvallisuuden ja työterveyden
neuvoa-antavan komitean varsinaisiksi jäseniksi ja varajäseniksi
28 päivänä helmikuuta 2013 päättyväksi toimikaudeksi.

I Hallitusten edustajat

Jäsenet	Varajäsenet
Giuseppe Umberto MASTROPIETRO	Lorenzo FANTINI Mauro FRANCIOSI

II Työntekijäjärjestöjen edustajat

Jäsenet	Varajäsenet
Gabriella GALLI	Sebastiano CALLERI Cinzia FRASCHERI

III Työnantajajärjestöjen edustajat

Jäsenet	Varajäsenet
Fabiola LEUZZI	Giorgio RUSSOMANNO Pier Paolo MASCIOCCHI

Tehty Luxemburgissa 19 päivänä huhtikuuta 2010.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

E. SALGADO

⁽¹⁾ EUVL C 218, 13.9.2003, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 45, 22.2.2010, s. 5.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

28. huhtikuuta 2010

(2010/C 110/03)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3245	AUD	Australian dollaria	1,4343
JPY	Japanin jeniä	124,48	CAD	Kanadan dollaria	1,3402
DKK	Tanskan kruunua	7,4423	HKD	Hongkongin dollaria	10,2883
GBP	Englannin punttaa	0,87080	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8475
SEK	Ruotsin kruunua	9,6258	SGD	Singaporin dollaria	1,8198
CHF	Sveitsin frangia	1,4341	KRW	Etelä-Korean wonia	1 481,87
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,8907
NOK	Norjan kruunua	7,8750	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,0401
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2510
CZK	Tšekin korunaa	25,570	IDR	Indonesian rupiaa	11 979,43
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,2616
HUF	Unkarin forinttia	269,90	PHP	Filippiinien pesoa	59,338
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	38,8205
LVL	Latvian latia	0,7080	THB	Thaimaan bahtia	42,841
PLN	Puolan zlotya	3,9315	BRL	Brasilian realia	2,3308
RON	Romanian leuta	4,1370	MXN	Meksikon pesoa	16,3284
TRY	Turkin liiraa	1,9860	INR	Intian rupiaa	59,1320

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Vuoden 2010 Ehdotuspyynnöt – Pilottihanke, joka koskee ennalta ehkäisevien toimien kehittämistä aavikoitumisen pysäyttämiseksi Euroopassa

(2010/C 110/04)

1. Euroopan komission ympäristöasioiden pääosaston yksikkö "Vesiympäristön suojelu" käynnistää ehdotuspyynnön 3–5 rahoitustukikelpoisen hankkeen löytämiseksi. Tarkoituksena on edistää toimia, joilla ehkäistään aavikoitumista sekä kuivia kausia pilottivaiheen vesistöalueilla. Lisäksi tarkoituksena on edistää paikallistason tietojenvaihtoa parhaista toimintatavoista, jotka koskevat neljää seuraavaa aihetta: sade- ja pintavesien suojelu, vaihtoehtoiset keinokastelukeinot, veden säästäminen/vedenkäytön tehostaminen ja vähemmän vettä kuluttavat viljelykasvit. Pilottihankkeet ovat esittelyhankkeita, joilla pyritään testaamaan erikoissuunniteltuja teknologioita, tekniikoita tai toimintatapoja. Hankkeilla on osoitettava mahdollisuudet säästää vettä ihmisten elinolojen ja ympäristöolojen parantamiseksi Euroopan unionin eri alueilla hyödyntäen matalan kustannustason tekniikoita.

2. Tukikelpoisuusperusteet, ensisijaiset alueet, asianomaiset talouden alat, kesto ja rahoitusehdot esitetään erityisessä hakijoiden oppaassa, joka sisältää myös yksityiskohtaiset ohjeet ehdotusten jättämisestä. Opas ja hakulomakkeet ovat saatavissa Europa-verkkosivustolta osoitteesta:

http://ec.europa.eu/environment/funding/grants_en.htm

3. Ehdotukset on toimitettava komissiolle hakijoiden oppaassa mainittuun osoitteeseen viimeistään 30. kesäkuuta 2010. Ehdotukset on toimitettava postitse tai yksityisen lähettipalvelun välityksellä viimeistään 30. kesäkuuta 2010 (lähetyspäiväksi katsotaan postileiman tai vastaanottotodistuksen päivämäärä). Ehdotukset voidaan myös toimittaa henkilökohtaisesti hakijoiden oppaassa mainittuun osoitteeseen 30. kesäkuuta 2010 kello 17.00 mennessä (osoituksena lähetyspäivästä pidetään asiasta vastaavan virkamiehen päiväämää ja allekirjoittamaa vastaanottotodistusta).

Faksilla, sähköpostilla, epätäydellisenä, useissa osissa tai myöhässä toimitettuja ehdotuksia ei hyväksytä.

4. Ehdotukset käsitellään seuraavasti:

- komissio vastaanottaa ja kirjaa ehdotuksen ja antaa siitä vastaanottotodistuksen,
- komissio arvioi ehdotukset,
- asiasta tehdään päätös ja tuloksesta ilmoitetaan hakijoille.

Ehdotukset valitaan hakijoiden oppaassa vahvistetuin perustein ja käytettävissä olevien määrärahojen puitteissa.

Jos komissio hyväksyy ehdotuksen, komissio ja ehdotuksen tekijä tekevät euromääräisen avustussopimuksen.

Koko menettely on ehdottoman luottamuksellinen.

EUROOPAN HENKILÖSTÖVALINTATOIMISTO (EPSO)

ILMOITUS AVOIMISTA KILPAILUISTA

(2010/C 110/05)

Euroopan yhteisöjen henkilöstövalintatoimisto (EPSO) järjestää avoimet kilpailut:

- EPSO/AD/178/10 – Kirjastonhoitaja/Informaatikko
- EPSO/AD/179/10 – Audiovisuaaliala
- EPSO/AD/180/10 – Tietojärjestelmien turvallisuus (INFOSEC)
- EPSO/AD/181/10 – Kilpailuoikeus
- EPSO/AD/182/10 – Toimialatutkimus

Kilpailuilmotukset julkaistaan 23 kielellä *Euroopan unionin virallisen lehden* 29. huhtikuuta 2010 ilmestyvässä numerossa C 110 A.

Lisätietoja EPSOn verkkosivuilla <http://eu-careers.eu>

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2010/C 110/06)

1. Komissio vastaanotti 20 päivänä huhtikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla italialaisen yrityksen Eni S.p.A. (ENI) määräysvaltaan kokonaan kuuluva itävaltalainen yritys Agip Austria GmbH (Agip Austria) hankkii ostamalla osakkeita sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan saksalaisen yrityksen ExxonMobil Central Europe Holding GmbH (EMCEH) määräysvaltaan kokonaan kuuluvassa itävaltalaisessa yrityksessä Mobil Oil Austria GmbH (Mobil Oil Austria).

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— ENI: maakaasun etsintä ja tuotanto, maakaasun toimitus, siirto, varastointi, jakelu ja kauppa, öljyn etsintä ja tuotanto,

— Mobil Oil Austria: öljytuotteiden markkinointi, toimitus ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5796 – Eni/Mobil Oil Austria seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 110/07)

1. Komissio vastaanotti 21 päivänä huhtikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläinen yritys Barclays Bank PLC (Barclays) ja yhdysvaltalaisen Blackstone Groupin (Blackstone) määräysvallassa oleva brittiläinen yritys Hilton Hotels Corporation (Hilton) hankkivat EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan tällä hetkellä yhdysvaltalaisen Morgan Stanley Real Estate Fund VI International-T, L.P.:n (MSRF) ja Hiltonin määräysvallassa olevasta kahdeksan eurooppalaista hotellia käsittävästä osakesalkusta (Portfolio Hotels) ostamalla osakkeita ja omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Barclays: maailmanlaajuinen rahoitusalan palvelujen tarjoaja, joka harjoittaa vähittäis-, liike- ja investointipankkitoimintaa sekä tarjoaa luottokortti-, varainhoito- ja omaisuudenhoitopalveluja,
- Blackstone: maailmanlaajuisten vaihtoehtoisten omaisuudenhoito- ja rahoitusneuvontapalvelujen tarjoaja.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tietyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5874 – Barclays/Blackstone/Portfolio Hotels seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyllä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI